大清光緒十六年

第二千六百十九號

叻報

（本館開設在吧虱口門牌第廿一號）

大英一千八百九十年八月十五號禮拜五

庚寅六月三十日

暹羅危言二

雖然見兎顧犬未爲遲也亡羊補牢未爲晚也天下之事惟善爲者有以爲之時事艱難正所以磨煉英雄之處彼亳無所藉者尚可以奮發有爲況夫藉手有資而可以自甘廢棄乎暹羅一國拓地千餘里本屬可以有爲假令彼國君臣念國事之多艱相與合德同心朝乾夕惕以圖振作又安見其終於積弱不能得志於時今爲暹羅借箸而籌則欲振興其邦非大革其政教禮俗不可必須將其千百年之積弊一旦更之夫然後庶幾可見郅治之隆今試歷舉其積弊之宜剔除者以暢言之夫國之治也莫先於禮而禮之出也當始於君查暹廷家法則國王之女不能出嫁於人皆與襲位之世子爲妃然其女之年長於子者則須終身寂守孤幃不能婚嫁及長則掌理內宮家政幼於子者卽概以充爲妃嬪蓋其禮妹則可以嫁兄姊則不能妻弟也然兄妹成婚之事則惟嗣位者爲然他人則否忖其所以設立此法之意大抵有鑒於外戚權貴之難故特設此法庶免有勳戚之憑依不知此實大悖倫常夫男女同姓尚且不可以爲婚況屬同胞之兄妹乎此事之在平民尚不可爲乃以堂堂國主而出之未免越禮瀆倫之甚矣貴戚之禍雖恒有之然在上者能善處懿親則又何致遂能決裂夫以妹妻兄之事不祥實甚海隅各國惟緬甸同此風氣今緬甸已墟其社矣鑒觀弗遠何莫憬然悟耶此實積弊最重且大之端是宜亟爲變革者也又查暹羅國例凡轄外郡均能租稅與人其人無論係爲本籍抑屬異邦又無論其有無才能有無功業然欲稅其郡邑則與暹廷議定承稅某地若干年每年繳納租稅若干議定而後該地卽歸其管轄可至該處建國都設衙署而已則儼然王者可以命官分職某爲府縣某爲監司某掌刑名某司戶籍而一切政令與夫生殺之權皆歸於己若一國焉暹廷但按期而收其租稅之資餘事並不爲之過問其向例皆如是然其害則有不可勝言者夫地方之治亂惟視主治者之如何官者所以治民也必其人之德行才能皆有可觀之處而後予之官職方可無忝斯民今暹羅屬郡無論何人均可稅而治之不問其人之才具何如然設遇有吏才者當之則尚有可言倘遇庸劣貪刻之夫而主其地方則百姓何辜竟致罹茲水火乎且也稅其郡邑之人幷非爲暹國之官旣無考績之條又乏陞遷之望不過租其地而收賦稅則承斯任者又何難率其意以剝民然此猶其害之小焉者耳更有所宜深慮者夫百姓之知尊君親上惟在朝廷之政教恩澤常加於民夫然後始足生其愛戴之心今屬郡等竟以出稅於人任人自爲治理而朝廷幷不爲之過問是則君民之情隔隔則漸疏竟至擴不相關截然而判君民之間不能爭感設一旦有所緩急勢必呼應不靈無論籌餉徵兵均有不能之勢是則有地與無地等耳卽擁萬城亦何所益萬一國家多事實難恃以緩急相依且京都之地或有變端君位一搖則則各郡之雄勢必紛紛割據而各地必至同時俱失乃欲得其一旅以作勤王之舉實恐勢有所不能矣卽亟根本之地幷無變動之虞然主郡邑者不啻列土分茅有此重權又何難據萌異志設遇梟雄於此養士馬積庫財收人心招豪傑而舉非常之事是則勢成尾大尚何能爲此實可慮之至深又不可不亟爲變革者也

此稿未完

諭旨恭錄

○六月初五日奉　上諭京師自上月下旬以來大雨不止民居禾稼受傷昨日雖經開霽今復陰雲密佈雨勢滂沱朕心廑民瘼寢饋難安允宜虔申祈禱冀迓時暘謹擇於本月初七日朕親

俄事電音　○廿七日英京發來電報云俄皇太子現將出遊天下計其首先所往係爲士耳其都城在士遊畢後轉往埃及地方順道前往印度再出叻地以至中國及日本諸處游歷歸途之便卽至西卑里亞一遊得以擴廣襟期而遊旌啟程當在西十月間也

新淡電音　○廿七日英京發來電音云新淡營中軍士現在迭買紛紛故今所存之兵概爲統領禁於營中幷不許其出外蓋防再有迭買故特嚴加覊禁也

輪船相碰電音　○昨日早接麻六甲發來電報言薩寶輪船與昭丕耶輪船在麻六甲往吉隆之海面忽然相碰所牽人口倘無傷損之處然據該電所言則薩寶輪船爲昭丕耶所碰猶幸薩寶船身係作兩層故雖碰傷尚能行駛而該船不日卽可行抵叻中矣

制軍旋叻　○列制府前者因公出巡白蠟等處各節業經登報現悉制府出巡已畢業由勝律地方返叻昨日早已平安抵叻刻已回轅視事矣

太守請假　○巡理府晏太守現在請假兩月前往西麻遊玩業蒙上游准如所請故太守於昨日早已由叻附搭英國郵船西渡而所遺之缺則由加藏及勿蘭兩君每人一月輪流代理云

教習辭職緣由　○前報北洋教習洋員琅軍門辭職而行一事茲閱西報述其所以辭職之由據云諸戰艦於今春由南洋言返香港時該戰船隊中有四艘奉命前往海口出巡乃其啟行之時竟將琅軍門之旗扯下另易鎮定兩戰船管駕林劉兩提督之旗軍門聞之不勝詫異因問其易旗之事究存何意卽經兩提戎出示李傅相由津門發來之電內有謂倘丁軍門不在船中卽可陞豎兩管駕之旗號云云軍門覽畢實不能解其所以因卽發電往津以請傅相之示究竟應用何旗詎電音發後竟無覆耗惟林劉兩提戎則接傅相電諭謂該教習應用何旗本屬未解該定卽着兩提戎酌量應用何等之旗與其陞豎然僅能用四色之旂實不能用五色旗幟也電諭如此蓋五色號旗惟水師提督始可用之軍門雖有提督之銜而實爲總兵官且在北洋充當教習幷非統領故不能准其陞豎五色之旗也然則軍門辭職之故殆因此事實有不滿於心歟

遊旌近錄　○柔佛蘇丹前者言往歐洲各節均經列報查蘇丹所以西遊之故乃緣政躬弗豫故從西醫之語言往德國之加里士來地方居住取其泉水以爲沐浴蓋該處之泉清而且潤可藉以解五中煩熱也現接英京來信有謂蘇丹現在仍住居該處地方每日取其清泉以爲沐浴至於前者隨從蘇丹往歐之妃嬪四人則寓居德國之丕蘭山末地方幷未隨侍蘇丹左右云

宜男不壽　○近接新金山遞來信息言該處有一婦人現在已經物化然跡其生平胎產實有向未經見之奇查該婦所生子女計共二十七人之多所異者不過僅得十三胎而前十二胎則均係孿生或則兩男或則一女一男不一而足乃近至第十三胎則一產三兒尤爲可異乃婦因生產過多以致氣衰血弱瘦損異常今復一產三雛以致憊不能支遂委頓而死噫若婦也者洵可謂宜男矣其奈壽數之促也何

使君快論　○前接電音有言中國駐美大臣崔惠人星使曾寄公文於美廷請將禁止華人到美之律章廢去否則中國亦將照此辦理以逐美人云云現據紐約遞來信息謂當日崔星使由西班牙回美之際適與某日報之探訪人同渡因在船中晤對而談論之際崔大臣所有言語皆由繙譯官李君爲之傳達星使曾語該探訪云倘美廷不將禁止我華人來美之章廢去則我中國必將彼與人之藥而令其自行服食本大臣之爲此語乃指中國自後亦不准美國之人到華惟本大臣之心則但願事機不至於決裂如此也前者中國總理衙門因美國立此苛條故曾向美國前內大臣勿蘭君屢請將此律章廢去惟文數寄而不蒙覆答雖謂美國於此等之事權歸議院惟中朝之詰問則自應實在美廷也至於前者貴國不遵條約强立此苛律之後不意前內大臣馬悅與敝國前公使張樵野京卿幷未奉有諭旨竟自專立約條約內有言准由美國禁止華人等語迨此約齎寄回華之際卽經中國朝廷批駁着不准行然張公因此一端以至華人心殊不服竟至率衆至其第宅中滋鬧將室中各物爲之毀壞甚卽廬舍亦幾爲拆去則民心不服之處有可知矣言畢該探訪人又問然則中國現在將欲作何辦理崔公答曰現在我　皇上及王大臣等惟有戒嚴以待俟美廷作何辦理而後爲之決計但貴國自開闢以來素以公道待人譽馳天下故吾中國亦諒貴國必不至出此苛律不恤物議而決計施行違背約章毫無情理不意此等苛律今貴國業已施行矣惟中國現仍沉機觀變如貴國決意不將此章廢去仍禁華人到美則我中國亦必照美國之所以待華人者轉而施之於美不復能准美人之旅吾華地也該探訪又問曰公之所管僕既得聞命矣惟吾美國商人之在貴國經營者多置有產業以及外間欠項亦有不貲貴國於此究欲將何辦理可使得而聞乎崔公使云此事自有六部九卿善爲妥議固無勞本大臣爲之辯及者惟本大臣亦知美商之在華者所置產業以及賬項等已有數百萬元之鉅可知美商之旅華尤要於華人之旅美也今中美兩國若無事故則已設有齟齬之事則美商之在華者諒必受虧之處甚多言至此該探訪又問吾美禁止華人之意而中國之人亦知委因何故致行此禁令否崔公使答曰本大臣亦知設此苛例者係爲貪戀祿位之人所立此中之故實緣黨雖爭食所來緣華人既不憚勸勞且其工值復廉人多喜而用之故至撩土人所怒由是而遂行苛例然在貴國之人則謂華人之往美者獲有貲財則必寄回中土若所積既厚則必轉回華海終不肯入美之籍而爲美國之氓是說也亦未嘗不然惟獨不[illegible]國之商民乎其至中國地方貿

出賣三品

啟者本行督辦歐洲馳名三鼎洋酒來叻發售
其酒係白頭欵式發售有年沽飲 諸君莫不
稱其香冽奈近有無恥之徒假冒本庄三鼎酒
欵式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君沽
買本行白
頭三鼎酒
者請細認
本號招牌
之內有小紙包頭詳著字號豪玻綴明編也公
司者始無貽若此字樣即屬假冒請爲細認特
此佈 聞 大英一千八百八十五年十二月
十九號 明嗎也公司謹啟 天

馳名鐵櫃出售

嘗思營生之道所最要者則惟禦盜其次則惟禦火然必須有以善藏始無意外此本
行鐵櫃所以爲 諸翁之所共賞也敬者本行所賣之鐵櫃久已馳名於東方一帶而
於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫃已有三十年之久其製甚爲堅固保能避
火且其匙鑰甚妙斷非盜賊等所能開 計其 全身均用鐵製
無雜成並以木料且諸櫃自前至今均
爲一式堅固並無有優劣之分至於名
廚大小不一而價值則約一百元至四
百元凡用之者可保其不礙焚燒即遇
火災亦無所損本行之鐵 實爲叻坡 諸華商所喜購而本行
每年所沽亦殊不鮮茲特爲之錄佈倘 諸君有惠顧者祈即玉臨選購爲盼
大英一千八百八十九年十一月廿八號 明嗎也洋行謹啟
大清光緒十五年十一月初六日 天

烏密酒發賣

GUINNESS'S STOUT
WOLF BRAND
ESTD 1850

啟者本行向由英國督辦各
種奐酒來叻發售久已遐邇
馳名茲復由英新辦到顧爾
士斗雲字號之狗頭標烏密
酒到叻應沽此酒香奐異常
不惟飲之可口且能保養精
神調和血氣常飲令人不生
疾病誠酒國中上品也 諸
君光顧應細看以上所列之
狗頭標庶不致誤且價甚相
宜倘 諸君有欲酤飲者請
至本行取用可也此佈
大英一千八百八十八年八
月十五號 明嗎也洋行啟

法國頂上蜂窠標萬蘭池酒出售

敬啟者茲本公司親由法國督辦頂上
好萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁
醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋
骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭
池酒無有能出其右者誠佐酌中妙品
也至此酒惟本公司一家沽出餘無別
家出售 諸君光顧請細認蜂窠標頭
爲記並細辨香味方不致誤價甚相宜
倘有劉伶之癖者祈早至 惠臨沽買
是幸
大英一千八百八十八年六月二十號
大清光緒十四年五月十一日
明嗎也公司謹啟

蜜酒出售

KAISER BREWERY
SHOULD BE KEPT UPRIGHT & OPENED WITHOUT SHAKING
TRADE MARK
PILSENER BEER
BREMEN 1875 PHILADELPHIA 1876
PRIZE MEDAL
SOLE IMPORTERS
BEHN MEYER & Co SINGAPORE
BECK & Co. BREMEN

啟者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒
來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出
諸君光顧祈爲細認免致有誤倘
有無恥之徒假冒本行鎖匙標者本
行定必嚴爲控究再此酒不能販往
加勝吧 三寶壠 泗里末
錫加蘭 錫獵蘇 日裡等處其
他各埠均能運往照此佈聞
大英一千八百八十六年十一月十
八號 天 明嗎也洋行謹啟



滇南以察其道里如何現該船業經回越據其報稱駛至新界之處則距滇邊不過路程三日此路穩而且捷查前者由粵省貨赴滇則泝西江而上其水路須五十四日始能得達今若通行此路則省港之貨可由海防前往不過廿六日之久即能抵滇矣所言如此若然則該路之捷可以倍於得路矣但不知所說否有飾詐存於其中耳

星殞得泉 ○天文占驗家每謂國中將相大臣與夫一切出類拔萃之人均上應天星其死也而所應之星即殞此中之奧固非局外人所得而知然常觀紀載之書言星殞者然繫其星殞後有化為樹者有化為石者亦有化為婦人嬰兒及馬若怪怪奇奇不一而足然究以化石者為多茲接奧國遞來信息言國內所轄有地名亞喇得士者近來天久不雨諸流皆涸苦旱異常甚即飲食所資亦無從得而取汲近來一夜忽有一星殞於該處隆然墮地震撼有聲大抵星質甚重從高墮下致所墮之處地為之陷星入土中者數尺所陷之處泉源湧出掬而飲之甘冽異常一時該處諸人見之咸以此泉為天所賜以救諸人之苦蓋地方久旱忽然得此甘泉而民命遂可藉而蘇也嗣經土人將所殞之星挖起則已變而為石權之重八十磅有奇一時遠近傳觀以為異事嗣有某世爵好奇之士也得聞此事遂以二百磅金購此石去什襲藏之以為至寶云

私携軍火案定讞 ○穆拉油人亞兒得喇巒因携有軍械欲附航回錫埠因為其友所報遂遭執獲并搜得穆拉油劍五口鎗洋百枝因概解於案中各節前均列報而此案於廿八日業經府尊提訊畢知被告所犯罪狀顯然因判罰銀二百元無銀則監禁三閱月旣判下之後被告心仍不服因特稟請欲向臬堂上控府尊因諭謂此案即使上控亦無所用蓋顯違成例罪無可逃也然汝若欲其罪稍輕則可呈稟督轅或可幸邀末減然亦不可必之數也諭畢被告自念果係違法故不復為之上控惟行纍中並無此項不能償繳故現暫為監押業已作函往錫着其子備資來贖矣

凶兆焚如 ○陳武閩籍人向偕其夥某在於武吉智馬種蔎營生頗敷升斗於廿八日夕陽將墜陳已荷鋤而歸休息於床吞雲自樂嗣乃效作樵青烹茶竹裡不謂陳支板為屋結茅作蓋床上之燈依然未熄詎不知緣何該燈猝傾火燃廠帳以致三椽茅屋竟兆焚如幸陳察尙早即為撲之該伴遙見火烟猝起知係祝融稅駕亦即奔歸滌救而火遂熄不然一炬飛騰恐無容膝地矣然則回祿肆威可不愼歟

閩事摘錄 ○前報廈門嘉禾山寨上社陳守向等縁葬伊父陳燦之山與該社陳秋等之祖墓毘連以其有礙於風水遂至互毆爭鬥與訟公庭一事前報已詳情節茲聞陳守向所以卜葬是地者係延生員陳拔為堪輿時守向卜葬於是陳秋出而措阻兇悍之狀人所難堪故拔目擊情形不覺中焚忿火乃所持之竹烟筒竟向陳秋之胞弟陳硯作當頭一棒遂被所傷淋漓鮮血是以兩造交鬥搆訟之由實拔有以激之也嗣拔以訟事旣成不得不為守向調處因將事之顛末即向潁川堂各紳董前為之詳告故各紳董以秋之理屈詞窮均不直之爰乃各具公稟於廈防廳及張分府處得其情節即飭差勇三四十名赴於該社欲拘陳秋到案嚴為示儆後陳秋自知理屈難勝適得聽命人兩處願為息訟任彼安於窀穸而於訟務各費均分繳金清結另罰陳秋等須在潁川堂前演劇四臺方肯兩相寢訟秋至是不得已勉從衆議而事始息○同安縣石潯鄉有吳看者年近六旬暮年始舉一子吳以門祚衰微竊恐憂成伯道故特收有萬家春社方閑為螟蛉之子更其姓曰吳閑業已為其完婚生有子六女人吳以含飴自樂而繼身後者固大有其人也不料閑賦性魯鈍不解之無常以執農為業乃於月之三日天忽傾盆下雨層溜如注以故行潦漲發低窪之田恍如澤國時有吳烏者亦農夫也當此雨澤滂沱溪流氾濫竊恐傷我田禾以故荷鋤外出察視田疇果見水勢淹禾即將下田之水為之鋤開以導水流詎知烏鋤之基原是閑田時閑亦察至於此目擊情形為之不甘是以互相角口繼而用武而閑之頭顱竟被烏舉鋤揮去以致所傷甚重鮮血淋流即仆於地後經閑之親屬察到登即負之而歸詎知禍不單行而負閑以歸適至社邊竟有失韁之馬突然奔至復將閑為之撞倒又經踐踏而所傷愈甚未幾而閑之性命遂溘然而逝矣至是閑之已斃而吳之親屬莫不與烏為難猝欲搆訟公庭幸為公人調處將核烏之產業計其貢郭之田約有一二畝之譜凶着烏盡將其田以償閑妻為止淚之貲烏不敢違而吳等亦知烏之窮有餘貲也亦勉從之而事亦寢云○廈門雙蓮池有楊必達者前赴廈與友人集股在廟後街開張悅來客棧送往迎來其門如市以故十餘年來豐於所獲溯其在昔楊有死父未葬因卜地於嘉禾山蓮坂社之某山閭以為厥父佳城由是遂安窀穸自葬而後楊於懋遷經營尤勝於昔莫不謂其父之塋果屬牛眠之地故得藉其庇蔭楊於此際殊亦差堪自慰矣不料該社有生員葉逢源者亦有一祖墳葬於此間恰與楊父之墓相與毘連而考葉之所葬其時則後於楊然則楊之所葬固無有所謂葉墓葬於其鄰也迨葉之卜葬於斯初不過隙地無多僅營小穴詎自葬而後以彼墓太狹不能壯厥觀瞻於是鄙而嗇之勢必侵佔楊穴而後始啟佳城故葉得圖所佔以為一勞永逸楊終無奈伊何耳孰意比日來楊以無事山遊特至己閭省墓乃知葉之祖墳實有侵其父墓目擊之餘心焚憤火因倩人促葉將墓遷開俾得相安無事不謂葉彝於斯實屬有心罔覇以故屢為催促葉竟置若罔聞楊至是怒彼恃勢屬佔也乃赴控於廈防葉經張分府提訊是案按址勘明知葉之祖墳果係侵楊父之墓實為不當於理因責令葉即將其祖墓遷開毋得意存覇佔詎葉恃刁罔遵故分府怒其不悛乃將葉押於石潯公司之中迨有公人從中調停因勸楊備銀二百元使葉將墓遷去另營吉地以償其費用之需及議旣成而司獄差役不知緣何疎忽竟被葉引跡他逃

迄無宗兆投分府廉得其情卽將該司獄之差笞臀三百以儆其疏忽之愆並卽遍飭各差一律嚴查務將案本種歸案究治弟不知俯仰皆寬業果有銷㳟之所否也然則蠻山之議現已事成畫餅尙不知此後作何究竟耳

辭伴聲明　〇啟者敝號協裕生前曾僱用周維森在店司理兌貨之職茲於本月廿五日告辭出周維森有與各寶號往來交易以及揭借等項槪歸經手是問與敝協裕生號無涉特此聲明免滋後論

光緒十六年六月廿九日　土庫街協裕生號謹啟

寄賣戲票　〇啟者本班在牛車水丹桂園准於七月初五晚開演各劇至若每夜戲票本班曾託協利當　大眞當　和發當　萬山號　萬安和　各寶號代爲發售　諸君有興祈爲玉臨購買此佈

大清光緒十六年六月廿九日　大英國專士頓公司謹啟

招買石塊　〇大英新嘉坡輔政司　爲招商承辦石塊事照得本坡國家欲用石塊五百六十塊其石須起有稜者方能合用此石乃欲在小坡海傍新塡地段所用其石須爲堅實卽交到該處地方收用至於其石欵式及入票格式幷一切詳細情形除禮拜外每日可於上午十點鐘至下午四點鐘至營造司署詢問一切其票須送交輔政司署以憑國家選擇不得執價廉者得之說此相爭論各宜踴躍愼無觀望特諭

大英一千八百九十年八月十一號　大清光緒十六年六月廿七日　示

工部局告白　〇啟者茲奉本局人員之命特此通知本坡住屋人等一體知悉西本年七月至十二月收取門租事務茲當按照本局第所定九十八條例章辦理所有各門租限至西八月三十一號卽華七月十八以後均須一律繳償如有不償則本局自出通知字據往爲收取計每屋單費五角歸各屋償還無論每屋所收之屋多寡亦須按屋攤償特此預知各宜自諒此佈

大英一千八百九十年八月十二號　大清光緒十六年六月廿七日　工部局司理人顏兒不勝宜禮謹啟

易伴聲明　〇啟者老巴虱後長和號生理原係林元柿開創已歷有年前經請到林文學在店司理其事迨至本月廿四日林文學志圖別業告辭其職是以本號另延到余森賀前來經理自茲以後各安其業倘林文學有與諸寶號往來交易以及匯對等項槪歸經手是問與本長和號無涉先此聲明免滋後論

光緒十六年六月二十六日　長和號謹啟

大英國新到

天下第一奇觀法戲

竊自梨園之設原爲縱耳目之娛令人曠見洽聞俾知世道有今古人事有變遷固亦非盡無益之所爲也惟近來演劇徒以華人音調取悅耳目卽西國之馬戲等亦不過偏長小技僅供旦夕之觀實非有奇技異能新人耳目也茲本班由英京法院名師所授奇幻無匹茲特挾術而遨遊海外所至之處無不稱奇茲抵叻中定於西本月二十號卽華七月初五日在牛車水丹桂園演奏以快諸君之覽每晚由八點鐘開臺演奏至十一點鐘止街口有五色燈字爲記初演火影法術翻陳出新係以玻璃張燈奇花異木錯雜其中異獸珍禽走飛其內而各物均如眞身之大令人愛玩不置後以鞦韆架演大術令一人坐於其上化身一轉僅半身在架口舌能言復能取人頭置於案上口能呼目能視並可殺人置於籃中其身竟能倏至他處其他各術如空箱取物等不能備錄層出不窮且以物變物神化異常如以帽作爐巾作炭能炊熟蛋糕而巾帽猶存變身幻影攝魄窮幽法術數百般妙難筆述倘　諸君欲新眼界幸祈居日　光臨憑几縱觀方悉此中之異本班不過借此梨園一演得以顯其妙術俾中外之人得知法術之非虛耳此佈

一號客位收銀六角　二號客位收銀二角五占　樓上房位收銀二元　頂上一號客位收銀一元

大英一千八百九十年八月九號　大清光緒十六年六月廿四日　大英國專士頓大法戲班公司謹啟

寫生妙手　〇啟者余童年卽於丹青之學致志專心並從名師心領神會及長復多方考究殫智竭慮以要於成所以故國之人咸以名畫師相許然私心猶不敢自信也愈爲苦志細心而技乃熟能以墨水寫眞纖悉入微全神俱肖如用鉛筆亦能工妙無匹巧奪天工至以毛筆繪畫山水翎毛及草木花卉無不工繳絕倫著色神化今因挾技遨遊歐洲各國道出叻中故少駐行旌一奏其技現寓小坡福音館街門牌第八十二號壬成映相館樓上　諸貴商如欲得妙墨及神傳阿堵者請爲移玉惠顧是盼

大英一千八百九十年七月廿四號　大日本和田𨯶洲啟

吉房召租　〇啟者本公司有舖兩間門牌第十號及十一號在甘旁廨六甲卽嘉氏街出租倘諸君合意者請到然申碼頭邊本公司內相商特此佈聞

大英一千八百九十年六月廿七號　大清光緒十六年五月十一日　新嘉坡保險有限公司謹啟

代收家業　〇緣者茲因原告已故楊天泉掛沙人黃色梅控告已故楊源財掛沙人王溫娘之案經臬憲於一千八百九十年三月八號委派拍賣人軒尼晏都尼與吉靈爲代收數項人將所有楊天泉之家業及微人所欠之項等槪爲收討倘諸人等曾有收到已故楊天泉之產業及器物等可卽交該代收數項人軒尼晏都尼與吉靈之手其有欠到楊天泉之項者亦須卽行交還該代收數項人之手以歸淸楚特此佈聞

大英一千八百九十年四月二十九號　大清光緒十六年三月十一日　原告狀師[illegible]謹啟

告白

有寫字樓在置邊
街第二十號門牌
倘　諸君有欲酌
量事務者祈移玉
至本寫字樓內相
商便得特此佈聞
大英一千八百
九十年七月八號
華五月廿二日
施沺伊屈狀師啟

狗標密酒出售

ROBERT PORTER & Co. TRADE MARK EXPORT BOTTLERS KINGS CROSS LONDON

大英一千八百九十年五月十七號

諸仕商多好飲之深蒙獎譽此緣該公司所製狗標密酒其入樽之法殊屬合宜蓋裝載密酒之法最難必須能合其法合其時其氣味始能芳烈遲速均有不可該公司深明此法故其所製之酒較於別家所售者爲佳蓋此酒雖以酒名然其功可以消暑除煩飲之能令人心爽神怡並無醉後亂性之患故飲之者甚爲獲益也查烏白蜜酒所發銷流之處係以暑地爲多此酒乃歐洲容士公司所製均用上料與別家不同　諸君有欲購買者請細認勞未波打公司狗標爲記庶不致誤特此佈　聞

大清光緒十六年三月廿九日

BASS & Co.'s LIGHT

PALE ALE.

ORIENTAL ALE.

SPECIALLY BREWED FOR HOT CLIMATES,

AND BOTTLED BY

ROBERT PORTER & CO.,

LONDON.

直里洋行告白

美國紐約上等雪文發售

○啟者茲本行有新到美國紐約地方所出之雪文一種堅實異常用以洗濯漆器等物甚爲潔淨計所有漆器漆布樓枋梟櫃等若經此雪文洗濯儼與新者無殊至於盤椀鼎鑊等物若有油污洗之立淨他如白鐵器物洗之亦無異於新者所有面盆浴桶及甑頭一切油膩所污之物一經洗濯無不鮮明異常但口說無憑用過方知其妙也　諸君賜顧宜細爲辨認勿致有魚珠之混至於本店所沽者乃美國紐約意奴模頭公司所製較於別家尤勝故能馳名遠近也　諸君惠顧祈早　玉臨不勝厚幸

大英一千八百九十年二月十號　大清光緒十六年正月廿一日

不殺呼嗒洋行謹啟

白蜜酒出售

啟者本行親在歐洲督辦龜麥之白蜜酒及卑施拏之白蜜酒來叻發售其龜麥之酒係作飛燕標　卑施拏之酒係作熊標其酒香美異常可以止渴潤腸且縱多飲亦不至有醉人之患在叻嶼甲各地以及蘇門答納慕娘暹羅安南等處　諸君均喜飲之而叻地各酒店更多購用本行之酒可見酒質之美故能廣擴銷場

而本行幷有希打㷔號之威實枝酒及蘇禮勿蘭地之狗標加歷力酒均係西方佳釀且價廉味高與市釀大相逕廷而本行復設有紙烟及歐洲各式烟發售更有鐵廚製造其[illegible]其鎖鑰非盜賊所能開本行之沽寶此廚已[illegible]五十年之久[illegible]　諸君樂爲購用幷有製造氷塊之小機器出售[illegible]頂上氷塊七磅精美異常　諸君有欲賜顧者請移玉[illegible]特此佈聞

大英一千八百八十九年十二月二號　葛士兄弟洋行告白

RIGAND'S KANAGA WATER.

列顛千那芽花露水　○此水係以千那芽花所製其花出自日本國中香冠凡卉乃列顛君在日本採辦載回法京製成此水以故其香甚之而其用亦甚善如皮膚有皴裂等病抹此香水固能愈痊尤可解蚊口之毒若以此香水和水盥洗固能令人肌膚嫩滑顏色光潤且瘡㾏不生本藥房製成此種花露水銷流已久遐邇傳揚不料近有德商仿照本藥房所造此水以圖射利其實氣味遠遜適隔霄壤　諸尊有購買此水者請看以下所列第一欵之西字標頭本藥房所用製載此水之樽係有浮凸字樣如下所列第二欵式且有西字註明列顛公司字樣如標各均有細書號樣始爲眞貨否則係爲混冒倘祈慎購至於各式人等有假冒本藥房花露水或由外處運來或在本埠發售一經本藥房查出定必嚴行控究至本藥房之花露水係託新嘉坡藥房麥加君代售並未開枝別處併此聲明此

"KANAGA DEPOSE"

4430.

MORRHUOL.

模好呂解毒葆元藥丸　○此丸耑治虛損吐血花柳傳毒咳嗽哮喘目痛重舌等症其效如神且不惟解毒並且能調和營衞葆養精神現在法英美等國醫士所用花柳敗毒之藥均用此丸無不藥到病解立見春回若服此丸須倣照飲魚肝油之法要緩緩吞下必於用飯時吞飲一二粒切勿躁爲急吞以背服法此丸係以樽裝載每樽計一百粒現託新嘉坡藥房麥加君處代售此佈

大英十一月八號

SANTAL MIDY,

DR. MIDY'S SANDAL OIL CAPSULES.

檀香油藥粒　○此藥係製成油質以薄皮一重裹作粒形以便易吞而其藥力能耑治花柳淫毒白濁白帶癃閉一切等症如症雖香痛服之立止而服藥後約歷二三日即見奇功但所患過重者須每日吞食六次每次吞食二粒至痊愈後宜再服十日庶得消除後患永絕根株惟食此藥時宜戒色慾與氣怒節勞動等事幸勿自躁致蹶藥力之不神也現此藥託交新嘉坡藥房麥加君處代售此佈

FRUIT JULIEN.

浮律如哩爲藥糖　○此藥糖係採鮮果之汁加以藥料和製成塊略如糖粒氣味日佳而其功效較於滴油爲日無論男婦老幼均能飲食且其味有如糖菓最爲適口尤爲小兒所愛其藥力均可治胆汁太多重舌頭痛鬱結大便不通斑疹血熱血毒以及皮膚發瘍等症飲之亦可涼血行滯且能令臟腑潔淨痼疾立除但飲之法宜於臨睡時點飲一二粒至翌早飲茶一杯須臾即覺大便通利身體爽快此藥現託交新嘉坡藥房麥加君處寄售此佈

藥酒奇功

近來之沽賣藥酒者多矣然就余之所見則最妙者尤莫如壽春園之鹿骨膠藥酒姑無論其酒味之醇濃質之厚且其所用之方藥實爲純粹以精迴非尋常所能望其肩背且其功能補先後二天之不足無論一切內外諸症飲之均效功難盡述余親試之有驗不忘其德爰爲列報以彰明此酒之佳現此酒在叻玻璃後第十五號門牌長源號發售且取價甚廉每樽沽銀二角半每逢朔望則每樽沽銀二角諸君沽飲便知余說之非虛也

光緒十六年閏二月十三日

南海世醫徐海瑞謹識　天

鐵櫥出售

啟者本行所售之鐵櫥在本坡馳名已久素蒙　諸君購用無不盛稱其妙計此櫥之大小共有五等而價最少亦在九十五元以上而此鐵櫥乃歐洲著名工師所製極爲美善本坡所有西人暨智人以及作椒蜜生理諸華商多向本行購買以爲貯銀之用因本行所沽者均用上等物料製造而成不惟能壯觀瞻並且異常堅固無論火燒盜刧均保無虞貨美價廉莫此爲甚倘　諸君有欲購此櫥以收藏重寶可至本行選閱是幸特此聞佈

大英一千八百九十年正月四號　天

丕殺呼吝公司即前

加珍目丕殺公司謹啟

紅頭危仔標萬蘭池酒出售、

Bisquit Dubouché & Co

COGNAC

啟者本公司所製之紅頭危仔標萬蘭池酒馳名已久乃在歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熱氣概已全消所以　諸君沽飲者均深獎譽在歐洲一帶各國之人無不喜飲此酒因其氣味清香遠勝於他酒故也是以本行特辦此酒來叻發售自此酒到叻而後凡沽飲者無不盛稱其美且此酒與本坡天氣甚爲合宜　諸翁賜顧祈細心辨認紅頭庄及以上所列各標頭并有來士古乙拿模只公司等西字爲憑庶免爲珠目之混是所切禱

大英一千八百八拾九年　拾二月三號

丕殺呼吝即前加珍麥洋行謹啟　天

正金鐘標萬蘭池酒出售

L. DORVILLE

COGNAC

新嘉坡玉泉呼咨公司

啟者本公司所督辦正金花鐘標萬蘭池酒久已馳名叻地華藉諸君子均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應衆沽凡　諸翁有欲零購者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍可至本行沽買至此酒製造之法精妙異常酒味甚清以之熬釀者皆爲上等之料保無僞充之弊此酒若在本坡沽飲甚爲合宜且價亦甚廉　諸翁沽用須爲留心辨認以防魚珠之混肉現在市上假冒者甚多如以上所黏各標頭無本行丕殺呼吝華字者即爲假貨幸勿爲之誤買本行有厚望焉

大英一千八百八十九年十二月三號

丕殺呼吝即前加珍麥洋行謹啟　天

Printed and Published by SEE EWE LAY, at the "LAT PAU" Press, No. 21 Malacca Street Singapore.

告白

有寫字樓在里邊街第二十號門牌倘　諸君有欲酌量事務者祈移玉至本寫字樓內相商便得特此佈聞

大英一千八百九十年七月八號　華五月廿二日

施汕伊屈狀師啟

狗標密酒出售

ROBERT PORTER & Co.
TRADE MARK
EXPORT BOTTLERS
KINGS CROSS LONDON

諸仕商多好飲之深蒙獎譽此緣該公司所製狗標密酒其入樽之法殊屬合宜蓋裝載密酒之法最難必須能合其法合其時其氣味始能芳烈遲速均有不可該公司深明此法故其所製之酒較於別家所售者爲佳蓋此酒雖以酒名然其功可以消暑除煩飲之能令人心爽神怡並無醉後亂性之患故飲之者甚爲獲益也查烏白蜜酒所最銷流之處係以暑地爲多此酒乃歐洲容士公司所製均用上料與別家不同　諸君有欲購買者請細認勞末波打公司狗標爲記庶不致誤特此佈　聞

大英一千八百九十年五月十七號　大清光緒十六年三月廿九日

BASS & Co.'S LIGHT PALE ALE.
ORIENTAL ALE.
SPECIALLY BREWED FOR HOT CLIMATES,
AND BOTTLED BY
ROBERT PORTER & CO.,
LONDON.

直里洋行告白

美國紐約上等雪文發售

○啟者茲本行有新到美國紐約地方所出之雪文一種堅實異常用以洗濯漆器等物甚爲潔淨計所有漆器漆布樓枋桌櫃等若經此雪文洗濯儼與新者無殊至於盤椀鼎鑊等物若有油汚洗之立淨他如白鐵器物洗之亦無異於新者所有面盆浴桶及竈頭一切油膩所汚之物一經洗濯無不鮮明異常但口說無憑用過方知其妙也　諸君賜顧宜細爲辨認勿致有魚珠之混至於本店所沽者乃美國紐約意奴模頭公司所製較於別家尤勝故能馳名遠近也　諸君惠顧祈早　玉臨不勝厚幸

大英一千八百九十年二月十號　大清光緒十六年正月廿一日

丕殺呼吝洋行謹啟

白蜜酒出售

啟者本行親在歐洲督辦龜麥之白蜜酒及卑施拏之白蜜酒來叻發售其龜麥之酒係作飛燕標　卑施拏之酒係作熊標其酒香美異常可以止渴潤腸且縱多飲亦不至有醉人之患在叻嶼甲各地以及蘇門答納慕娘暹羅安南等處　諸君均喜飲之而叻地各酒店更多購用本行之酒可見酒質之美故能廣擅銷場

而本行幷有希打鳥號之威實枝酒及蘇禮勿蘭眡之狗標加壓力酒均係西方佳釀且價廉味高與市釀大相逕廷而本行復製有紙烟及歐洲各式烟發售更有鐵廚製造甚精並無雜以木料而其鎖鑰非盜賊所能開本行之沽賣此廚已有五十年之久素爲　諸君樂爲購用幷有製造氷塊之小機器出售四點鐘內可製頂上氷塊七磅精美異常　諸君有欲賜顧者請移玉惠臨選閱爲盼特此佈聞

大英一千八百八十九年十二月二號　葛士兄弟洋行告白

RIGAND'S KANAGA WATER.

列顛干那芽花露水　○此水係以干那芽花所製其花出自日本國中香冠凡卉乃列顛君在日本採辦載回法京製成此水以故其香甚之而其用亦甚善如皮膚有皺裂等病抹此香水固能愈痊尤可解蚊口之毒若以此香水和水盥洗固能令人肌膚嫩滑顏色光潤且瘡瘺不生本藥房製成此種花露水銷流已久遐邇傳揚不料近有德商仿照本藥房所造此水以圖射利其實氣味遠遜過隔霄壤　諸尊有欲買此水者請看以下所列第一欵之西字標頭本藥房所用製載此水之樽係有浮凸字樣如下所列第二欵式且有西字註明列顛公司字樣如標各均有細書號據始爲真貨否則係爲混冒尚祈慎購至於各式人等有假冒本藥房花露水或由外處運來或在本坡發售一經本藥房查出定必嚴行控究至本藥房之花露水係託新嘉坡藥房麥加君代售並未與枝別處併此聲明此

'KANAGA DEPOSE"

4430.

MORRHUOL.

模好呂解毒葆元藥丸　○此丸耑治虛損吐血花柳傳毒咳嗽哮喘目痛重舌等症其效如神且不惟解毒並且能調和營衛葆養精神現在法英美德國醫士所用花柳敗毒之藥均用此丸無不藥到病解立見奇效若服此丸須倣照飲魚肝油之法要緩緩吞下必於用飯時吞飲一二粒切勿躁爲急吞以背服法此丸係以樽裝載每樽計一百粒現託新嘉坡藥房麥加君處代售此佈

大英十一月八號

SANTAL MIDY,

Dr. Midy's Sandal Oil Capsules.

檀香油藥粒　○此藥係製成油質以薄皮一重裹作粒形以便易吞而其藥力能耑治花柳淫毒白濁白帶癃閉一切等症如症雖香痛服之立止而服藥後約歷二三日即見奇功但所患過重者須每日吞食六次每次吞食二粒至痊愈後　宜再服十日庶得消除後患永絕根株惟食此藥時宜戒色慾氣怒飲勞動等事幸勿自誤致饑藥力之不神也現此藥託交新嘉坡藥房麥加君處代售此佈

FRUIT JULIEN.

浮律如生爲藥糖　○此藥糖係採鮮果之汁加以藥料和製成塊略如糖粒氣味日佳而其功效較於滿油爲日無論男婦老幼均能飲食且其味有如糖菓最爲適口尤爲小兒所愛其藥力均可治胆汁太多重舌頭痛鬱結大便不通斑疹血熱血毒以及皮膚發癢等症飲之亦可涼血行滯且能令臟腑滌滯瘋疾立除但飲之法宜於臨睡時欲飲一二粒至翌早飲茶一杯須臾卽覺大便通利身體爽快此藥現託交新嘉坡藥房麥加君處寄售此佈

藥酒奇功

近來之沽賣藥酒者多矣然就余之所見則殷妙者尤莫如壽春園之鹿骨膠藥酒姑無論其酒味之醇酒質之厚且其所用之方藥實爲純粹以精迴非尋常所能望其肩背且其功能補先後二天之不足無論一切內外諸症飲之均效功難盡述余親試之有驗不忘其德爰爲列報以彰明此酒之佳現此酒在叻致瑞後街十五號門牌長源號發售且取價甚廉每樽沽銀二角半每逢朔望則每樽沽銀二角諸君沽飲便知余說之非虛也

光緒十六年閏二月十三日

南京世醫徐海瑞謹識 天

鐵櫥出售

敬者本行所售之鐵櫥在本坡馳名已久素蒙 諸君購用無不盛稱其妙計此櫥之大小共有五等而價最少亦在九十五元以上而此鐵櫥乃歐洲著名工師所製極爲美善本坡所有西人暨智人以及作俶留生理諸華商多向本行購買以爲貯銀之用因本行所沽者均用上等物料製造而成不惟能壯觀瞻龍且異常堅固無論火燒盜刼均保無虞貨美價廉莫此爲甚倘 諸君有欲購此櫥以收藏重寶可至本行選擇是幸特此聞佈

大英一千八百九十年正月四號 天

丕殺呼督公司即前

加珍目丕殺八司謹啟

紅頭猛仔標萬蘭池酒出售

Bisquit Dubouché & Co

COGNAC

敬者本公司所製之紅頭猛仔標萬蘭池酒馳名已久乃在歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熱氣概已全消所以 諸君沽飲者均深獎譽在歐洲一帶各國之人無不喜飲此酒因其氣味清香遠勝於他酒故也是以本行特辦此酒來叻發售自此酒到叻而後凡沽飲者無不盛稱其美且此酒與本坡天氣甚屬合宜 諸翁賜顧祈細心辨認紅頭庄及以上所列各標頭并有來士古乙牟模只公司等西字爲憑庶免爲珠目之混是所切禱

大英一千八百八拾九年 拾二月三號

丕殺呼督即前加珍麥洋行謹啟 天

正金鐘標萬蘭池酒出售

L. DORVILLE

COGNAC

敬者本公司所督辦正金花鐘標萬蘭池酒久已馳名叻地華藉諸君子均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應零沽凡 諸翁有欲零購者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍可至本行沽買至此酒製造之法精妙異常酒味甚清以之燕釀者皆爲上等之料保無僞充之弊此酒若在本坡沽飲甚爲合宜且價亦甚廉 諸翁沽用須爲留心辦認以防魚珠之混因現在市上假冒者甚多如以上所黏各標頭無本行丕殺呼督華字者即爲假貨幸勿爲之誤買本行有厚望焉

新嘉坡五条呼督公司

專辦祖家頂上美酒發售此佈

大英一千八百八十九年十二月三號

丕殺呼督即前加珍麥洋行謹啟 天

Printed and Published by SEE EWE LAY, at the "LAT PAU" Press, No. 21 Malacca Street Singapore.

詣大高殿拈香　時應宮着派貝勒載濂　昭顯廟着派貝勒載瀛　宣仁廟着派貝子奕謨　凝和廟着派輔國公載澤同於是日分詣拈香

欽此

南洋股份行情電報　（昨本坡實得力太晤士西報接廿八日英京發來電報云彭亨股份現值銀五十二司令半至五十五司令民東股份現落五司令至十司令暹羅金礦股份則仍有行無市云

輪船相碰續聞　○昨報薩寶輪船爲招不耶輪船所碰之事而薩寶輪船於廿九早業經抵叻查該船係於二十六日由吉除來叻每點鐘計行十二水里當兩船相碰之際薩寶輪船係屬大副當值而招不耶則同日由麻六甲啟程赴吉每點鐘僅行八九水里而兩船相碰之處係在距列甲坡七英里之外麥灘中時已夜深天色昏沉對面亦不見人時兩船之燈雖均可見惟相距遠近則實不得而知乃薩寶輪船突爲招不耶輪船所碰一時全船震撼兩輪船至是即均停輪查看有無傷損至招不耶則雖經入水然尚無大礙薩寶則雖已碰損惟幸船身係鋼雙層故不致有入水之虞惟薩寶輪船有水手四名時適在船頭執役因兩船相撞之故四人均致受傷時兩船停輪約至一點鐘之久始各展輪而行至於若何相撞之由而薩寶輪船中人均不肯明言其故觀此情形則他日諒不免於興訟也

檳城近耗　○前者檳城商人稟呈國家求將前所許准承充烟碼人將烟價增高之令收回一事業經列報現在此事已接檳城叅政批覆謂此事前承制府之命准其增價俟至年終再行定奪夫此事經奉制府之令斷不能中道收回云云然則檳城洋烟之價已無可望復廉之勢矣

花會嚴懲　○近來叻地花會盛行每日開設二三塲無論閩粵潮籍之人皆有之嗜花會賭博如此其繁則閭閻之中尚可問耶廿九日府堂提訊花會案一起被告名曰亞順因私收花會故被執獲是日經府尊訊定後知所犯確鑿罪無可辭因判罰銀三百元無銀繳呈則監禁六閱月

搶刼何多　○廿九早有華人六名由叻郊來叻查諸人係在叻郊開設小店營生是早特携資來坡欲購零星貨物是時道經牙籠地方天猶未亮乃猝遇匪徒約十人突至將諸人毆打并將其資搶去所奈是時天色昏沉不能辨認諸人之面以故無從控究也又聞廿九夜有牛長叻地之閩人某乘坐手車道經小坡法國教堂附近猝遇一人將其車阻止某即下車與其理論其人曰汝欲性命乎抑欲資財乎如欲性命可將汝資放下否即不汝貸也某固少年盛氣因與之爭詎復有三四人從閫道而至相與糾纏某窘甚乃疾聲喊捕時適有穆拉油人二名道過因而相助時諸匪見有人至即相與遁去尚存一匪以逃遁不及故被毆至甚爲狼狽而後始縱之去

派差防盜　○近來輪船之中常有盜竊之事殊爲不靖附航者均以爲憂而本坡護政吧公愁然傷之故力爲籌畫欲除其害現在業與本坡諸輪船之代理人議定所有輪船由叻啟行者每船均派暗差役二三人在船中巡察以防盜匪而前往香港之輪船更須嚴加查察庶得以靖盜風云似此設法可謂嚴密異常未審匪徒否能聞而知懼耳

溺舟遇救　○閩人陳德勝向作榜人事業於廿九日泛一小舟與人運載磨刀石由丹戎牛海面欲回本坡及至海中流水太急致將該舟盪破而陳遂溺江心幸爲鄰舟榜人察覺急爲拯之而陳之性命始全惟該船則已爲濤神收去矣

請求保護　○有法國巡船名高浪霧者現由越南啟程言返都倫等處昨經過叻詎該船適至石叻門之際有德國人一名跳於水毋赴水之後即鳬泅登岸直至德國駐叻領事府署請求保護查此德人前者曾投法軍從征越南故在越以爲防戍今期滿受代言返歐洲乃突爲逃遁之端實不知其何故大抵其中亦有難堪之苦故致出此也

西人之論　○昨報北洋海軍琅教習辭職一事茲閱香港上海及歐洲各報議論紛然皆以爲中國待之太薄既授琅以教習之職乃并不予以事權則其號令不行更何以教練諸人使臻純熟且諸船管駕等出巡新嘉坡小呂宋等處諸華人待之過厚故諸管駕等遂生驕矜自滿之心并不存教習於心目中且不僅此爲然也查北洋海軍隊中諸將領多係閩人皆由福州船政局學習出身故不惟待琅教習如是即待他省之人亦皆如是忖其意則惟欲盡用閩人而後其心始快且諸將久欲琅之去位所奈并無機會欲特設此謀俾其自行辭退耳至於丁軍門則一介武夫未嘗學問更無足數惟中國之於此事不日即可自知其誤蓋北洋海軍雖日數經學習惟出外洋馳騁則閱歷尚輕沙線風濤多有未能諳熟勢必再延教習始足以造其精但嗣後設有西人欲應中朝之聘者務當詳爲定約逐欵聲明勿致再有吃虧前轍匪遙可爲之鑒況琅教習於辭職一事并未嘗出於魯莽幾經審慎而後爲之查教習之至津時曾將此情形面稟於李傅相之前不意傅相竟不以其語爲然而教習見事不可爲故毅然爲之辭退耳其言如此細觀所論多存偏袒之心爰照譯之以俟明眼人之鑒別可耳

俄國跫音　○俄京遞來信息云現在俄皇公主已許降於貴戚某公而尚主者與皇係有姻親蓋以表戚而作爲配偶者也想此婚事不日即須舉行入贅天家其慶鬧自非尋常可擬者矣